

合格例

<試験官に関して>

外国人試験官：

20～30代の男性。とても若々しい印象。髪は短く、めがねをかけており優しそうな雰囲気。英語はイギリス英語のようでわかりやすかった。

通訳ガイド：

50～60代の男性。恰幅が良く、白髪、メガネをかけていた。声が良く通り発音もきれいだった。質問は主に通訳ガイドからだった。ガイドからの名前の確認はなかった。(後から気がつきました。)

人物考査担当試験官：

中年の女性。髪は長めで、メガネをかけていた。試験中はずっと下を向いてメモをとっており、アイコンタクトは一度もなかった。

<面接試験の実際>

11:00 受付。11:45 頃名前を呼ばれ、他の受験者たちと共に 601 号室前の椅子にすわる。部屋のドアが開いているらしく、中から笑い声が聞こえた。ずいぶん盛り上がっている様子で気が重い。

I: Hello (部屋の入り口で)

NS,TG : Hello

NS: Please sit down. How are you?

I: Fine, thank you. (座りながら横の椅子に荷物をおく)

NS: We will ask you some questions about Japan. Where are you from?

I: I live in Yokohama (出身地をいうべきだったかとあせる)

NS: How long did it take you to come here today?

I: It took me about two hours.

NS: Do you live there long?

I: No, I was born and brought up in Okayama.

NS: Oh, I don't know it. Where is it?

I: It is located between Hiroshima and Kobe.

NS: Please talk about your home town.

I: Okayama is located in the western part of the main island. The weather is mild. We have a famous park called Korakuen-park and a beautiful old town called Kurashiki. It faces Inland Sea and you can see many small islands floating on the ocean. You can also see the gigantic bridge across the Main Island and Shikoku Island.

TG: What will the people of Okayama be in the future?

I: I always feel the image of Okayama is very vague here in this area.

NS: Oh, vague?

I: Yes, everybody has heard of the name Okayama but they don't know it well.

TG: I asked you, "What will the people of Okayama be?"

I: (そうだった！全く関係ないことをしゃべっていた！どうしよう！)

Well, the people of Okayama is nice, warm-hearted, (何を言っているんだ！声が小さくなっていくのがわかる) They are progressive and concern of education. It is a rich country. We have good rice, good vegetable, some industries, too. It seems to

- me they are satisfied with the present condition.
- NS: OK. I would like to ask another question. Why do Japanese woman use umbrellas when it is fine?
- I: They try to avoid sun-tan. It is known ultra-violet ray is not good for skin. Japanese women, especially young girls, like to have white skin. There is an old saying, "White skin covers everything." It is still true. In addition, an umbrella becomes a good accessory.
- NS: Cover? What do you mean?
- TG: (身をのりだして) Please explain it in detail.
- I: It is an old saying. If you are not satisfied with your face, for example, your eyes or the shape of your nose (笑い) or width of your mouth, with white and healthy skin your impression is much better.
- TG: Please translate it literally. (えらくこだわっている)
- I: Well, literally translated, white skin conceals seven troubles.
- NS: Troubles? Deficits?
- I: Yes, bad points.
- NS: Oh, I see troubles! (私の発音が悪かったのか?)
- TG: Can you say it in Japanese? (まだこだわっている)
- I: Yes, 「色の白いのは七難を隠す」
- NS: Thank you. Nice talking with you.
- I: えっ！もう終わり？まだまだこれからと思っていたので、少々あっけにとられてしま
う) Thank you.
- NS: Good bye
- I: Good bye (入口で一礼して退出)

<反省点、今後の課題、後輩へのアドバイス>

あっという間のインタビューでした。さあこれからという時に終わった感じです。悔やまれるのは質問と関係ないことを答えてしまったこと。自分の言いたいことではなく、相手の知りたいことを答えるというガイドの基本的な姿勢が欠けていたと反省しています。もっと相手の話をきちんと聞かねばと思いました。(来年は気をつけます！)